# B.E.G. LUXOMAT® LC-Click 140

# 91101/91121

| Code | weiß | 91101 | white | 91101 | blanc | 91101 | wit | 91101 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | schwarz | 91121 | black | 91121 | noir | 91121 | zwart | 91121 |

| | DE Sicherheitshinweise | UK Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|---|---|---|---|---|
| | **Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.** | **Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.** | **Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.** | **Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.** |
| | **Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.** | **Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.** | **Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.** | **Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.** |
| | **Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden.**<br>**Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).** | **The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.**<br>**For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).** | **Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.**<br>**Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).** | **De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.**<br>**Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).** |
| | Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme. | Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik. |
| | **Funktion** | **Function** | **Fonctionnement** | **Functie** |
| | Das Gerät ist ein Außenbewegungsmelder mit 140° Erfassungsbereich. | The device is a motion detector for outdoor use with 140° detection area. | L'appareil est un détecteur de mouvement pour applications extèrieures avec zone de détection 140°. | Deze melder is een bewegingsmelder voor buiten met 140° detectiebereik. |
| | Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltschwelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit. | Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time. | Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation. | De bewegingsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melder eenmalig het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde luxwaarde, schakelt de melder de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging (onafhankelijk van het lichtniveau) plus het verstrijken van de nalooptijd. |
| | **Montage** | **Mounting** | **Montage** | **Montage** |

**Fig. 1**

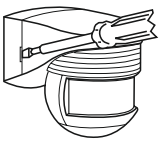


**Fig. 2**

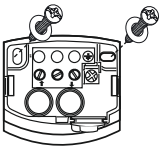


**Fig. 3**

Product code

**Fig. 4**

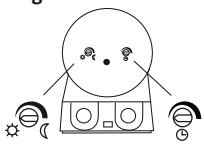


**Fig. 5**

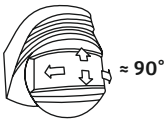



**Fig. 6**

**Fig. 7**

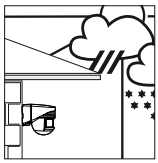
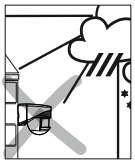


**Fig. 8**



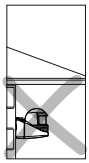


**Fig. 9**

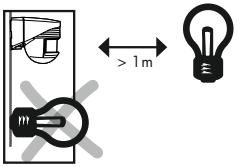
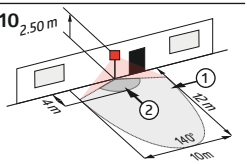


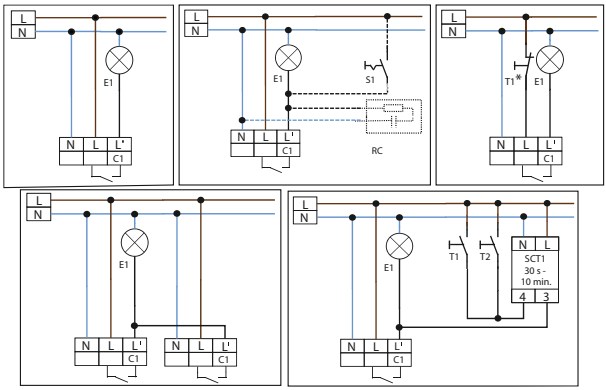

**Fig. 10**




| | ① | ② |
|---|---|---|
| 2.50 m | max. 12.00 m | max. 4.00 m |

| 91101 / 91121 | DE Montagehinweise | UK Mounting hints | FR Consignes de montage | NL Montagehandleidings |
|---|---|---|---|---|
| | **Der Melder muss immer derart befestigt werden, dass die Potentiometer nach unten zeigen.** | **The detector has to be mounted in such a way that the potentiometers are facing down.** | **Le détecteur doit être fixé de sorte que les potentiomètres soient disposés vers le bas.** | **De melder moet steeds dusdanig bevestigd worden dat de instellingselementen / potentiometers naar beneden wijzen.** |
| | **Das Gerät entspricht nicht den Anforderungen der DIN EN 50131-2-2 und kann somit nicht in professionellen Einbruchmeldeanlagen verwendet werden.** | **The device does not fulfil the requirements of DIN EN50131-2-2 and therefore cannot be used in professional intrusion detection systems.** | **Cet appareil ne répond pas aux exigences de la norme EN 50131-2-2 et ne peut donc pas être utilisé en tant que système d'alarme anti-intrusion.** | **Dit toestel voldoet niet aan de norm DIN EN50131-2-2 en mag dus niet gebruikt worden in een alarmsysteem.** |
| ▶ **Fig. 1** | Nehmen Sie den Melder mit einem Schlitzschraubendreher aus dem Montagesockel. | Remove the detector from the mounting base using a slotted screwdriver. | Retirez le détecteur de son socle de montage à l'aide d'un tournevis à lame plate. | Verwijder de detector van de montagesokkel met een sleufschroevendraaier. |
| ▶ **Fig. 2** | Befestigen Sie den Montagesockel mit zwei Schrauben auf einer festen Ebene (bitte achten Sie auf die Kabeleinführung). | Fix the mounting socket on a solid plane using two screws (please take care with cable introduction). | Fixez le socle de montage à l'aide de deux vis sur un plan solide (veuillez faire attention à l'entrée de câble). | Bevestig de montagesokkel met twee schroeven op een stevige ondergrond (let op de kabeldoorvoer). |
| ▶ **Fig. 5** | Der Erfassungsbereich kann durch Drehen des Melderkopfes in vertikaler und horizontaler Richtung verändert werden (Melderkopf horizontal = max. Erfassungsbereich). | The detection range can be modified by rotating the detector head vertically and horizontally (detector head horizontal = max. detection range) | La zone de détection peut être modifiée en tournant la tête du détecteur dans le sens vertical et horizontal (tête du détecteur horizontale = zone de détection maximale). | Het detectiebereik kan worden gewijzigd door de detectorkop verticaal of horizontaal te draaien (detectorkop horizontaal = max. detectiebereik). |
| ▶ **Fig. 7** | Montieren Sie den LC-Click in einem wettergeschützten Bereich | Install the LC-Click in a weather protected area | Installez le LC Click dans une zone protégée des intempéries. | Monteer de LC-Click op een plaats die beschermd is tegen weersinvloeden. |
| ▶ **Fig. 8** | Witterungseinflüsse haben einen negativen Einfluss auf die Lebensdauer des Gerätes. Eine unsachgemäße Montage oder Verwendung stört den störungsfreien Betrieb oder macht einen störungsfreien Betrieb unmöglich. | Influence of weather has negative impact on the device's lifetime. Inappropriate installation or use will interfere with trouble-free operation or will make a trouble-free operation impossible. | Les intempéries ont une influence négative sur la durée de vie de l'appareil. Un montage ou une utilisation non conforme pertube le fonctionnement ou rend impossible un fonctionnement normal. | Weersinvloeden hebben een negatieve invloed op de levensduur van de toestel. Een onjuiste installatie of onjuist gebruik belemmert de storingsvrije werking of maakt een storingsvrije werking onmogelijk. |
| ▶ **Fig.9** | Mindestabstand zu geschalteter Beleuchtung, frontal oder seitlich zum Gerät: 1 m<br>Installieren Sie keine Beleuchtung unterhalb des Geräts. | Minimum distance to switched lighting, frontally or laterally to device: 1 m<br>Do not install any lighting below the device. | Distance minimale par rapport à un éclairage commuté, frontal ou latéral par rapport à l'appareil : 1m.<br>Ne pas installer d'éclairage sous l'appareil. | Minimale afstand tot geschakelde verlichting, frontal of zijdelings tot het toestel: 1m.<br>Installeer geen verlichting onder het toestel. |
| | **Ausgrenzen von Störquellen** | **Exclude sources of interference** | **Exclusion des sources de pertubation** | **Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten** |
| ▶ **Fig. 6, a** | Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen **(a)** der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds **(a)**. | Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée **(a)**. | Indien het detectiebereik van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen **(a)**. |
| | **Selbstprüfzyklus** | **Self-test cycle** | **Cycle d'auto-contrôle** | **Zelftestcyclus** |
| | Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden.<br>In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung. | The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement. | Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements. | Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging. |
| | **EU-Konformitätserklärung** | **UK Declaration of conformity** | **Déclaration de conformité UE** | **EU-Conformiteitsverklaring** |
| CE<br>UK CA | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über<br>1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)<br>2. die Niederspannung (2014/35/EU)<br>3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016<br>2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016<br>3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012<br>**Contact**<br>B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ | Ce produit répond aux directives sur<br>1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)<br>2. la basse tension (2014/35/UE)<br>3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen<br>1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)<br>2. Laagspanning (2014/35/EU)<br>3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) |

| 91101 / 91121 | DE Technische Daten | UK Technical data | FR Caractéristiques techniques | NL Technische gegevens |
|---|---|---|---|---|
| 110-240 V ~, 50/60 Hz | Spannung | Voltage | Tension | Spanning |
| ca./approx. 0.4 W | Leistungsaufnahme | Power input | Consommation | Verbruik |
| 0.5 – 2.5 mm² ↔ 10mm | Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter | Terminal clamps: for solid one-wire conductors | Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide | Aansluitklemmen: eendradige geleider |
| 140° | Erfassungsbereich | Area of coverage | Zone de détection | Detectiehoek |
| 2 m / 3 m / 2.5 m | Montagehöhe min./max./ empfohlen | Mounting height min./max./ recommended | Hauteur de montage min./max./ recommandé | Montagehoogte min./max./ aanbevolen |
| ▶ Fig. 10<br>2.5 m<br>18°C<br>① = max. Ø 12 m<br>② = max. Ø 4 m | Reichweite bei<br>Montagehöhe<br>Umgebungstemperatur<br>**1** quer<br>**2** frontal | Range of coverage at<br>mounting height<br>Ambient temperature<br>**1** accross<br>**2** towards | Portée pour une hauteur de<br>montage<br>température ambiente<br>**1** transversale<br>**2** frontale | Bereik op<br>montagehoogte<br>Omgevingstemperatuur<br>**1** dwars<br>**2** frontaal |
| II / IP44 | Schutzklasse / Schutzart | Class / Degree of protection | Classe / Type de Protection | Klasse / Beschermingsgraad |
| 103 x 78 x 80 mm | Abmessungen | Dimensions | Dimensions | Afmetingen |
| -25°C – +50°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| C1<br>µ - NO<br>1000 W cosφ = 1<br>500 VA cosφ=0.5 | Relais-Kontakt<br><br>Schaltleistung | Relay contact<br><br>Switching capacity | Contact relais<br><br>Puissance | Relais contact<br><br>Schakelvermogen |
| A ⊘ B ☼ ☾ | **Einstellungen durch Potentiometer** | **Settings via potentiometers** | **Réglages par potentiometres** | **Instellingen met potentiometers** |
| A = 4 s – 10 min<br>B = 10 – 300 Lux | Nachlaufzeit<br>Einschaltschwelle | Follow-up time<br>Switch-on threshold | Durée de temporisation<br>Seuil d'enclenchement | Nalooptijd<br>Drempelwaarde |
| | **Schematisches Schaltbild** | **Schematic diagram** | **Schéma de raccordement** | **Aansluitschema** |
| | Schematisches Schaltbild– Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät! | Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! | Schéma de raccordement debase– veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil ! | Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat! |




| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| T1/T2 | Taster, Einschalten von Hand (*Taster ca. 2 s betätigen) | button, manual switching on (*press push button for approx. 2 s) | BP, allumer manuellement (*appuyer durant 2 s) | drukknop, manueel in te schakelen (*drukknop 2 s indrukken) |
| S1 | Schalter für Dauerlicht | Switch for permanent light | Interrupteur pour éclairage permanent | Schakelaar voor continue verlichting |
| E1 | Lampe | Lamp | Lampe | Lamp |
| RC | RC-Löschglied bei Bedarf – Art.-Nr. 10880 | Arc extinction kit if required – Part no. 10880 | Filtre anti-arc, si necessaire – No d'article 10880 | Optioneel: RC-filter – Art.-No. 10880 |
| SCT1 | Lichtsteuerung mit Treppenlichtautomat SCT1 – Art.-Nr. 92655 | Light control with staircase timer model SCT1 – Part no. 92655 | Réglage de la temporisation sur impulsion. Minuterie disponible SCT1 – No d'article 92655 | Trappenhuisautomaat SCT1 – Art.-No. 92655 |
| | **Es sollten nicht mehr als 5 Melder parallel geschaltet werden, um eventuelle Fehlschaltungen zu vermeiden.** | **Do not connect more than 5 devices in parallel in order to avoid any erroneous switching.** | **Ne pas raccorder plus de 5 détecteurs sur le même circuit afin d'éviter les enclenchements intempestifs.** | **Om ongewenst inschakelen te voorkomen mag men nooit meer als 5 melders parallel plaatsen.** |
| | **Zubehör** | **Accessory** | **Accessoires** | **Accessoires** |
| 10880 | RC-Löschglied | RC-Arc extinction kit | Kit Anti-arc | Overspanningsbegrenzer |
| 92467 | Ballschutzkorb BSK (Ø 164 x 143 mm) | Wire basket BSK (Ø 164 x 143 mm) | Panier de protection BSK (Ø 164 x 143 mm) | Beschermingskorf BSK (Ø 164 x 143 mm) |

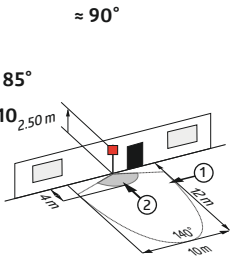
| 91101 / 91121 | DE Fehlersuche | UK Trouble shooting | FR Dépannages | NL Foutopsporing |
|---|---|---|---|---|
| | **1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht**<br>· Die Lampe ist defekt:<br>*Lampe ersetzen*<br>· Keine Netzspannung vorhanden:<br>*Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen*<br>· Die Einschaltschwelle ist nicht korrekt eingestellt:<br>*Schwelle mit Potentiometer korrigieren*<br>· Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt:<br>*Linse reinigen* | **1. Lamp does not light up**<br>· Lamp may be defect:<br>*Replace lamp*<br>· No mains connection/power:<br>*Check connection and mains fuse by qualified electrician*<br>· Incorrect setting of switch-on threshold:<br>*Correct setting of threshold (potentiometer)*<br>· Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects:<br>*Clean lens* | **1. La lampe ne s'allume pas**<br>· La lampe est défectueuse:<br>*remplacer celle-ci*<br>· Pas de courant:<br>*contrôler les fusibles de l'installation*<br>· Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé :<br>*Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre*<br>· La lentille du détecteur est encrassée :<br>*Nettoyer la lentille* | **1. De lamp schakelt niet**<br>· De lamp is defect:<br>*Lamp vervangen.*<br>· Geen spanning aanwezig:<br>*Controleren of de zekering ingeschakeld is.*<br>· De drempelwaarde is foutief ingesteld:<br>*De juiste drempelwaarde instellen*<br>· Lens van de melder is vuil:<br>*Lens reinigen.* |
| | **2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein**<br>· Der Melder ist zu hoch montiert:<br>*Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.*<br>· Die Einschaltschwelle ist nicht korrekt eingestellt:<br>*- Schwelle mit Potentiometer korrigieren*<br>*- Erfassungsempfindlichkeit korrigieren* | **2. Lamp turns ON too late or detection range too small**<br>· The detector is mounted too high:<br>*Correct mounting height if required.*<br>· Incorrect setting of switch-on threshold:<br>*- Correct setting of threshold (potentiometer)*<br>*- Correct the detection sensitivity* | **2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible**<br>· Le détecteur est installé à une trop grande hauteur :<br>*Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.*<br>· Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé :<br>*- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre*<br>*- Corriger la sensibilité de détection* | **2. Het aangesloten licht schakelt te laat in**<br>· De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd:<br>*Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.*<br>· Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld:<br>*- Luxwaarde aanpassen met potentiometer*<br>*- Pas de ingestelde gevoeligheid aan.* |
| | **3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet**<br>· Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich:<br>*Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.*<br>· Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht:<br>*Gegebenenfalls Schaltung korrigieren* | **3. Lamp stays ON continuously**<br>· Continuous thermal activity detected within detection area:<br>*Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.*<br>· The detector is connected in parallel to a manual override switch:<br>*Connect switch correctly* | **3. La lumière raccordée reste allumée en permanence**<br>· Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection :<br>*Eliminer la source de chaleur. Contrôler bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.*<br>· Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour la commutation manuelle de l'éclairage :<br>*Contrôler la position de cet interrupteur* | **3. Het aangesloten licht blijft permanent ingeschakeld**<br>· Storingsbron binnen het detectiebereik:<br>*Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.*<br>· De melder is parallel verbonden met een schakelaar om het licht manueel te schakelen:<br>*In dit geval de schakeling corrigeren.* |
| | **4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes**<br>· Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich:<br>*- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.*<br>*- Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.* | **4. Unintended switching of light**<br>· Movement of heat sources within detection area:<br>*- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.*<br>*- Animals are detected as moving heat sources, too.* | **4. Enclenchement intempestif de la lumière**<br>· Mouvements des sources de chaleur dans la plage de détection:<br>*- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.*<br>*- Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.* | **4. Ongewild inschakelen van het licht**<br>· Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik:<br>*- Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilators.*<br>*- Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd.* |
| | **Produktseite im Internet** | **Product page on the internet** | **Page produit sur notre site internet** | **Productpagina op het internet** |

Subject to technical changes ■ 51158_Short_MAN_LC-Click-140_91101_91121_de_uk_fr_nl_V5 – 120422

| Code | hvid | 91101 | blanco | 91101 | bianco | 91101 | branco | 91101 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | sort | 91121 | negro | 91121 | nero | 91121 | preto | 91121 |
| | **DK** Sikkerhedsforskrift | | **ES** Avisos de seguridad | | **IT** Indicazioni di sicurezza | | **PT** Instruções de segurança | |
| | **Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.** | | **MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.** | | **I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.** | | **MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.** | |
| | **Sluk for spændingen før monteringen!<br>Denne sensor er ikke egnet til åbning.** | | **¡Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.** | | **Prima del montaggio disinserire la tensione!<br>Questo apparecchio non è adattocome protezione per lo scollegamento della rete principale.** | | **Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!<br>Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.** | |
| | **Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor.<br>For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)** | | **Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de las luminarias LED y de los balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector.<br>Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra.<br>Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.** | | **La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se neccessario utilizzare un contattore esterno.<br>Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).** | | **Devido às elevadas correntes de ligação de balastros eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo.<br>A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.** | |
| | Læs denne vejledning, før du bruger enheden.<br>Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse. | | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato.<br>El conocimiento de este documento es parte del uso previsto. | | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio.<br>La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento.<br>O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido. | |
| | **Funktionsmåde** | | **Funcionamiento** | | **Funzionamento** | | **Modo de funcionamento** | |
| | Enheden er en udendørs bevægelsesdetektor med 140° detekteringsområde. | | La unidad es un detector de movimiento para exteriores con un área de detección de 140°. | | L'unità è un rilevatore di movimento esterno con un campo di rilevamento di 140°. | | O dispositivo é um detetor de movimentos para exterior com alcance de deteção de 140°. | |
| | Bevægelsessensor som automatisk styre lyset alt afhængig af, om der er tilstedeværelse og niveaut for dagslysindfaldet. Bevægelsessensoren tænder lyset hvis der er mindre dagslys end den programmeret værdi ( denne værdi kan indstilles på sensoren) og sensoren ser en bevægelse. Sensoren holder lyset tændt så længe der er tilstedeværelse I rummet (afhængig af dagslysindfaldet). | | Los detectores de movimiento controlan automáticamente el encendido y apagado de la iluminación en función de la presencia de personas en la zona y el nivel de luz ambiental. El detector conectará la iluminación si el nivel de luz ambiental está por debajo del valor consigna programado y se detecta movimiento en la zona. Una vez conectada, la iluminación permanecerá encendida mientras se detecte movimiento en la zona (sin tener ya en cuenta el nivel de luz ambiental). | | Rilevatore di movimento per il controllo automatico dell'illuminazione in funzione della presenza di persone e del valore di luce presente.<br>Il rilevatore accende la luce se il livello di luminosità presente è inferiore al valore impostato (sul dispositivo) e viene rilevata la presenza. La luce resta accesa finquando vengono rilevati movimenti (indipendenemente dal valore di luminosità presente). | | Os detetores de movimento ligam automaticamente a luz em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. A luz é ligada se a luminosidade ambiente estiver abaixo de um limiar de ativação ajustável no aparelho e for detetado um movimento. A luz permanece ligada enquanto o aparelho detetar movimento (independentemente do valor de luminosidade) e durante o período de desativação ajustado. | |
| | **Montering** | | **Montaje** | | **Montaggio** | | **Montagem** | |

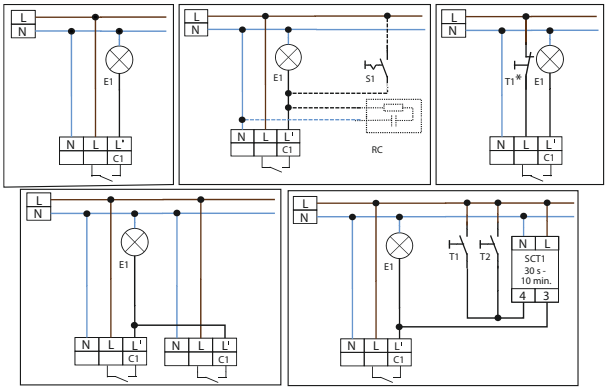
**Fig. 1**

**Fig. 5**




| | ① | ② |
|---|---|---|
| 2.50 m | max. 12.00 m | max. 4.00 m |

| 91101 / 91121 | SV Monteringsanvisningar | FI Asennusohjeet | NO Montering | EN Mounting hints |
|---|---|---|---|---|
| | **Detektorn måste alltid monteras så att skydd och potentiometer pekar nedåt.** | **Tunnistin on asennettava siten, että potentiometrit ovat alaspäin.** | **Detektoren må monteres slik at potensiometrene vender ned.** | **The detector has to be mounted in such a way that the potentiometers are facing down.** |
| | **Anordningen uppfyller inte kraven för EN 50131-2-2-2 och kan därför inte användas i professionella inbrottslarmsystem.** | **Laite ei täytä standardin SFS-EN 50131-2-2 vaatimuksia, eikä sitä siksi voida käyttää ammattimaisissa murtohälytysjärjestelmissä.** | **Enheten oppfyller ikke kravene i DIN EN50131-2-2 og kan derfor ikke brukes i profesjonelle innbruddsalarmanlegg.** | **The device does not fulfil the requirements of DIN EN50131-2-2 and therefore cannot be used in professional intrusion detection systems.** |
| ▶ **Fig. 1** | Ta bort detektorn från monteringsbasen med hjälp av en spårskruvmejsel. | Irrota tunnistin kiinnitysalustasta talttapäisellä ruuvimeisselillä. | Fjern detektoren fra monteringsbasen med en skrutrekker. | Remove the detector from the mounting base using a slotted screwdriver. |
| ▶ **Fig. 2** | Fäst monteringsbasen med två skruvar på en stadig nivå (var uppmärksam på kabelgenomföringen). | Kiinnitä kiinnitysalusta kahdella ruuvilla tukevalle tasolle (kiinnitä huomiota kaapelin läpivientiin). | Fest monteringskontakten på et stabilt underlag med to skruer (vær forsiktig med kabelinnføringen). | Fix the mounting socket on a solid plane using two screws (please take care with cable introduction). |
| ▶ **Fig. 5** | Detektionsområdet kan ändras genom att vrida detektorhuvudet vertikalt och horisontellt (detektorhuvudet horisontellt = max. detektionsområde). | Tunnistusaluetta voidaan muuttaa kääntämällä tunnistimen päätä pysty- ja vaakasuunnassa (tunnistimen pää vaakasuunnassa = suurin tunnistusalue). | Deteksjonsområdet kan endres ved å rotere detektorhodet vertikalt og horisontalt (detektorhode horisontalt = maks. deteksjonsområde). | The detection range can be modified by rotating the detector head vertically and horizontally (detector head horizontal = max. detection range) |
| ▶ **Fig. 7** | Montera LC-Click på ett väderskyddat ställe. | Asenna LC-Click säältä suojattuun paikkaan. | Installer LC-Click i et værbeskyttet område. | Install the LC-Click in a weather protected area |
| ▶ **Fig. 8** | Väderpåverkan har en negativ inverkan på enhetens livslängd. Felaktig montering eller användning kommer att störa eller omöjliggöra problemfri drift. | Sää saattaa vaikuttaa negatiivisesti laitteen käyttöikään. Virheellinen asennus tai käyttö häiritsee tai saattaa estää oikeanlaisen toiminnan. | Værets påvirkning har negativ innvirkning på enhetens levetid. Upassende installasjon eller bruk vil forstyrre problemfri drift eller vil umuliggjøre en problemfri drift. | Influence of weather has negative impact on the device's lifetime. Inappropriate installation or use will interfere with trouble-free operation or will make a trouble-free operation impossible. |
| ▶ **Fig.9** | Minsta avstånd till omkopplad belysning, framför eller vid sidan av enheten: 1 m.<br>Installera ingen belysning under enheten. | Vähimmäisetäisyys tunnistimen ja valaistuksen välillä: 1 m.<br>Älä asenna mitään valaisimia tunnistimen alle. | Minimumsavstand til koplet belysning, front- eller sideveis til enheten: 1 m<br>Ikke installer belysning under enheten. | Minimum distance to switched lighting, frontally or laterally to device: 1 m<br>Do not install any lighting below the device. |
| | **Förhindra störningskällor** | **Poista häiriölähteet** | **Avgrens deteksjonsområdet** | **Exclude sources of interference** |
| ▶ **Fig. 6, a** | Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller. | Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä. | Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds **(a)**. |
| | **Självtest** | **Kalibrointivaihe** | **Testprosedyre** | **Self-test cycle** |
| | När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse. | Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen. | Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse. | The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement. |
| | **EU Declaration of conformity** | **EU:n vaatimustenmukaisuustodistus** | **EU erklæring** | **EU Declaration of conformity** |
| | Produkten överensstämmer med riktlinjerna<br>1. EMC-direktivet 2014/30/EU<br>2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:<br>1. EMC-direktiv 2014/30/EU<br>2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) |

| 91101 / 91121 | SV Teknisk data | FI Tekniset tiedot | NO Tekniske data | EN Technical data |
|---|---|---|---|---|
| 110-240 V ~, 50/60 Hz | Spänning | Jännite | Spenning | Voltage |
| ca./approx. 0.4 W | Strömförbrukning | Tehonkulutus | Effekt | Power input |
| 0.5 – 2.5 mm² ↔ 10mm | Terminal anslutningar: för enkelledad kabel | Terminaalit ovat: yksisäikeiselle johtimelle | Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder | Terminal clamps: for solid one-wire conductors |
| 140° | Detekteringsområde | Valvonta-alue | Deteksjons område | Area of coverage |
| 2 m / 3 m / 2.5 m | Monteringshöjd min./max / rekommenderad | Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu | Monteringshøyde min./maks./ anbefalt | Mounting height min./max./ recommended |
| ▶ Fig. 10<br>2.5 m<br>18°C<br>① = max. Ø 12 m<br>② = max. Ø 4 m | Detektering vid<br>Monteringshöjd<br>Omgivningstemperatur<br>**1** Gående tvärs<br>**2** Gående mot | Valvonta-alue<br>Asennuskorkeudella<br>Ympäristön lämpötilassa<br>**1** Poikittainen liike<br>**2** Kohtikävely | Deteksjonsområde ved monteringshøyde<br>Omgivelsestemperatur<br>**1** på tvers<br>**2** rett mot | Range of coverage at mounting height<br>Ambient temperature<br>**1** accross<br>**2** towards |
| II / IP44 | Skyddsklass/ IP- klass | Suojausluokka | Beskyttelsesgrad | Class / Degree of protection |
| 103 x 78 x 80 mm | Mått | Mitat | Dimensjoner | Dimensions |
| -25°C – +50°C | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivelsestemperatur | Ambient temperature |
| C1<br>µ - NO<br>1000 W cosφ = 1<br>500 VA cosφ=0.5 | Reläkontakt<br><br>Last | Releen kontaktipinnat<br><br>Kytkentäkapasiteetti | Relekontakt<br><br>Last | Relay contact<br><br>Switching capacity |
| A ⊘ B ☼ ☾<br>A = 4 s – 10 min<br>B = 10 – 300 Lux | **Inställningar via potentiometer**<br><br>Eftergångstid<br>Tillslagsnivå | **Asetukset potentiometreistä**<br><br>Viiveaika<br>Valaistustason raja-arvo | **Innstilling via brytere**<br><br>Oppfølgingstid<br>Grenseverdi for tenning | **Settings via potentiometers**<br><br>Follow-up time<br>Switch-on threshold |
| | **Kopplingsschema** | **Kytkentäkaavio** | **Koblingsskjema** | **Schematic diagram** |
| | Kopplingsschema,<br>Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! | Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä! | Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen | Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! |
| |  | | | |
| T1/T2 | Knapp, manuellt tillslag **T1*** + manuellt frånslag | painike, manuaalinen kytkentä **T1*** + manuaalinen poiskytkentä | Impulsbryter, manuell bryter for styring av/på **T1*** | button, manual switching on **T1*** + manual switching off |
| S1 | Strömbrytare för permanent belysning | Kytkin valaistuksen pakko-ohjaukseen | Bryter for permanent lys | Switch for permanent light |
| E1 | Lampa | Valaisin | Lampe | Lamp |
| RC | Dämpkrets RC vid behov – Artikelnr: 10880 | RC-häiriönpoistaja- Tuotenumero 10880 | RC ledd, tilbehør. Artikkel nr. 10880 | Arc extinction kit if required – Part no. 10880 |
| SCT1 | Styrning med trappautomat SCT1- Artikelnr: 92655 | Porrasvaloautomaatti SCT1 - Tuotenumero 92655 | Lyskontroll med trappe SCT1 – Artikkel nr. 92655 | Light control with staircase timer model SCT1 – Part no. 92655 |
| | **Högst 5 detektorer bör kopplas parallellt för att undvika eventuella felkopplingar.** | **Kytke enintään 5 tunnistinta rinnan virheellisen toiminnan välttämiseksi.** | **Ikke koble til mer enn 5 enheter parallelt for å unngå feilkobling.** | **Do not connect more than 5 devices in parallel in order to avoid any erroneous switching.** |
| | **Tillbehör** | **Lisätarvikkeet** | **Tilleggsutstyr** | **Accessory** |
| 10880 | Dämpkrets RC | RC-häiriönpoistaja | RC-Arc modul (RC ledd) | RC-Arc extinction kit |
| 92467 | Skyddskorg BSK (Ø 164 x 143 mm) | Pallosuoja BSK (Ø 164 x 143 mm) | Ballbeskyttelse BSK (Ø 164 x 143 mm) | Wire basket BSK (Ø 164 x 143 mm) |

| 91101 / 91121 | SV Felsökning | FI Vianhaku | NO Feilsøking | EN Trouble shooting |
|---|---|---|---|---|
| | **1. Lampan tänds inte**<br>· Lampan kan vara trasig:<br>*Byt lampan*<br>· Ingen nätanslutning/ ström:<br>*Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.*<br>· Fel inställd tillslagsnivå:<br>*Ändra inställning av tillslagsnivån (potentiometer)*<br>· Detektorns lins skyms eller är smutsig:<br>*Rengör lins eller flytta föremål* | **1. Valaisin ei syty**<br>· Valaisin voi olla viallinen:<br>*Vaihda valaisin.*<br>· Ei syöttösähköä:<br>*Tarkastuta kytkennät ja johdonsuojakatkaisija sähköasentajalla.*<br>· Väärä hämäräkytkinasetus:<br>*Korjaa hämäräkytkinasetus*<br>· Linssi on likainen tai sen edessä on esteitä:<br>*Puhdista linssi, siirrä esteet.* | **1. Lampen lyser ikke**<br>· Lampen kan være defekt:<br>*Bytt lampe*<br>· Ingen spenning til utstyret<br>*Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker*<br>· Feil innstilling av lys eller tid:<br>*Riktig innstilling av terskel*<br>· Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen.<br>*Rengjør linsen, fjern gjenstander* | **1. Lamp does not light up**<br>· Lamp may be defect:<br>*Replace lamp*<br>· No mains connection/power:<br>*Check connection and mains fuse by qualified electrician*<br>· Incorrect setting of switch-on threshold:<br>*Correct setting of threshold (potentiometer)*<br>· Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects:<br>*Clean lens* |
| | **2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet**<br>· Detektorn är monterad för högt:<br>*Justera monteringen vid* behov.<br>· Fel inställd tillslagsnivå:<br>*- Ändra inställning av tillslagsnivån (potentiometer)* | **2. Valaisin syttyy liian myöhään tai valvonta-alue on liian pieni.**<br>· Tunnistin on asennettu liian korkealle:<br>*Korjaa asennus, jos tarpeellista.*<br>· Väärä hämäräkytkinasetus:<br>*- Korjaa hämäräkytkinasetus* | **2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite**<br>· Detektoren er montert for høyt:<br>*Korriger monterings høyden om nødvendig.*<br>· Feil innstilling av grenseverdi:<br>*- Riktig innstilling av grenseverdi* | **2. Lamp turns ON too late or detection range too small**<br>· The detector is mounted too high:<br>*Correct mounting height if required.*<br>· Incorrect setting of switch-on threshold:<br>*- Correct setting of threshold (potentiometer)* |
| | **3. Lampan lyser kontinuerligt**<br>· Kontinuerlig värme detekteras I detekteringsområdet:<br>*Ta bort värmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka.*<br>· Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare:<br>*Anslut brytaren korrekt* | **3. Valaisin on jatkuvasti päällä**<br>· Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde:<br>*Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linssi rajauslevyillä. Tunnistin sammuttaa valot viiveajan jälkeen.*<br>· Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauskytkimen kanssa:<br>*Tarkista kytkimen asento.* | **3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig**<br>· Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet:<br>*Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen.*<br>· Detektoren er koblet parallelt med en manuell overstyringsbryter:<br>*Koble bryteren riktig* | **3. Lamp stays ON continuously**<br>· Continuous thermal activity detected within detection area:<br>*Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.*<br>· The detector is connected in parallel to a manual override switch:<br>*Connect switch correctly* |
| | **4. Oregelbundet tillslag av belysningen**<br>· Rörelse av värmekällor inom detekteringsområdet:<br>*Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler.*<br>*- Djur kan även detekteras som värmeköllor* | **4. Tarpeeton valojen sytty-minen**<br>· Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde:<br>*- Älä asenna tunnistinta tuulettimien tai ilmanvaihtokanavien lähelle.*<br>*- Eläimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä* | **4. Lyset skrur seg på utilsiktet**<br>· Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet:<br>*- Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler.*<br>*- Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse.* | **4. Unintended switching of light**<br>· Movement of heat sources within detection area:<br>*- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.*<br>*- Animals are detected as moving heat sources, too.* |
| | **Produktsida på internet** | **Tuotesivu internetissä** | **Produktside på internett** | **Product page on the internet** |

Subject to technical changes ■ 51240_Short_MAN_LC-Click-140_91101_91121_sv_fi_no_en_V5 – 290822